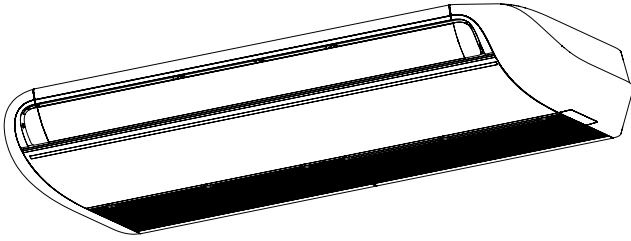


OPERATING MANUAL



MODEL:

- * Please write down the model name.
- * Bitte schreiben Sie den Modellnamen auf.
- * Veuillez écrire le nom du modèle.
- * Anote el nombre de modelo.
- * Annotare il nome del modello.
- * Καταγράψτε το όνομα μοντέλου.
- * Registe o nome de modelo.
- * Запишите название модели.
- * Lütfen model adını not ediniz.

OPERATING MANUAL

AIR CONDITIONER (Ceiling type)

Before using this product, read these instructions thoroughly and keep this manual for future reference.

BEDIENUNGSANLEITUNG

KLIMAANLAGE (Deckentyp)

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

MODE D'EMPLOI

CLIMATISEUR (Type de plafond)

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions. Conservez ce manuel pour référence future.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

ACONDICIONADOR DE AIRE (Tipo de techo)

Antes de utilizar el producto, lea estas instrucciones detenidamente y conserve este manual para consultarlo en el futuro.

MANUALE DI ISTRUZIONI

CONDIZIONATORE D'ARIA (Tipo da soffitto)

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservare il manuale per poterlo consultare il futuro.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (Τύπος οροφής)

Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό στο μέλλον.

MANUAL DE FUNCIONAMENTO

AR CONDICIONADO (Tipo de cobertura)

Antes de utilizar este produto, leia atentamente estas instruções e guarde este manual para referência futura.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА (Потолочного типа)

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраняйте его для использования в будущем.

KULLANIM KILAVUZU

KLİMA (Tavan türü)

Bu ürünü kullanmadan önce verilen talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra tekrar faydalanmak üzere saklayın.



PART No. 9384329004

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

Contenuto

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

2. NOME DELLE PARTI

3. OPERAZIONI DI BASE

4. IMPOSTAZIONI DEL FLUSSO D'ARIA

5. FUNZIONAMENTO TIMER

6. RISPARMIO ENERGETICO

7. ALTRE OPERAZIONI

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

9. INFORMAZIONI GENERALI

10. COMPONENTI OPZIONALI

11. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1

2

3

3

4

4

5

5

6

7

7

4.1. Impostazione velocità del ventilatore

4.2. Impostazione della direzione del flusso d'aria

5.1. Timer Acceso o timer Spento

5.2. Timer di Programmazione

5.3. Timer Spegnimento automatico

5.4. Timer con spegnimento a tempo

6.1. Funzionamento Economy

6.2. Controllo del ventilatore per il risparmio energetico

7.1. Funzionamento Riscaldamento 10 °C

7.2. Funzione impostazione dell'intervallo di temperatura (per l'amministratore)

7.3. Funzione ripristino automatico impostazione della temperatura (per l'amministratore)

3

3

4

4

4

4

5

5

5

7

7

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare lesioni personali o danni materiali, leggere attentamente la presente sezione prima di utilizzare il prodotto e rispettare rigorosamente le seguenti precauzioni di sicurezza. Il funzionamento non corretto dovuto all'inosservanza delle istruzioni potrebbe causare lesioni o danni la cui gravità viene classificata come segue:



AVVERTENZA

Questo simbolo segnala pericolo di morte o di gravi lesioni personali.



ATTENZIONE

Questo simbolo segnala pericolo di lesioni personali o di danni materiali.



Questo simbolo indica un'azione NON CONSENTITA.



Questo simbolo indica un'azione OBBLIGATORIA.

Spiegazione dei simboli riportati sull'unità interna o sull'unità esterna.

AVVERTENZA



Questo simbolo indica che il prodotto utilizza un refrigerante infiammabile. In caso di perdite di refrigerante o di esposizione a una fonte di ignizione esterna, vi è il rischio di incendi.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica che il manuale di istruzioni deve essere letto con attenzione.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica che il personale tecnico autorizzato deve maneggiare l'apparecchio facendo riferimento al manuale di installazione.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica la disponibilità di informazioni quali ad esempio il manuale di istruzioni o il manuale di installazione.



AVVERTENZA



- L'apparecchio deve essere installato, azionato e conservato in una stanza di dimensioni superiori a X m².

Quantità di carica del refrigerante M (kg)	Dimensioni minime stanza X (m²)
M ≤ 1,22	-
1,22 < M ≤ 1,23	1,45
1,23 < M ≤ 1,50	2,15
1,50 < M ≤ 1,75	2,92
1,75 < M ≤ 2,0	3,82
2,0 < M ≤ 2,5	5,96
2,5 < M ≤ 3,0	8,59
3,0 < M ≤ 3,5	11,68
3,5 < M ≤ 4,0	15,26

(IEC 60335-2-40)

- Questo prodotto non contiene componenti riparabili dall'utente. Per la riparazione, personale tecnico autorizzato l'installazione e lo spostamento di questo prodotto, rivolgersi a personale tecnico autorizzato.
L'installazione o la movimentazione inadeguate possono causare perdite, scosse elettriche o incendi.
- In caso di malfunzionamento come ad esempio odore di bruciato, interrompere immediatamente il funzionamento del condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione spegnendo l'interruttore generale o disinserendo la spina. Quindi consultare personale tecnico autorizzato.
- Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione.
Se danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da personale tecnico autorizzato al fine di evitare pericoli.
- In caso di perdite di refrigerante, tenerlo lontano dal fuoco o da sostanze infiammabili e rivolgersi al personale dell'assistenza autorizzato.
- In caso di temporale o di fulmini, spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando e non toccare il prodotto o la fonte di alimentazione per evitare scosse elettriche.
- Il prodotto deve essere posizionato in una stanza priva di fonti di ignizione costantemente attive (ad esempio: fiamme vive, una macchina del gas o una stufa elettrica in funzione).
- Il prodotto deve essere posizionato in un'area ben ventilata.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero essere inodore.
- Il prodotto deve essere posizionato in modo tale da evitare il verificarsi di danni meccanici.
- Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato in maniera corretta, nel rispetto di leggi nazionali o regionali.

AVVERTENZA

-  • Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, se non dietro sorveglianza e istruzioni di un soggetto responsabile della loro incolumità. Prendere i provvedimenti necessari affinché i bambini non giochino con il prodotto.
-  • Non installare l'unità in luoghi in cui siano presenti oli minerali come ad esempio fabbriche o possano esservi schizzi d'olio o vapore in grande quantità, come le cucine.
- Non avviare né arrestare il funzionamento di questo prodotto inserendo o estraendo la spina di alimentazione o accendendo e spegnendo l'interruttore automatico.
- Non utilizzare gas infiammabili in prossimità del prodotto.
- Non esporsi direttamente per molte ore al flusso dell'aria di raffreddamento.
- Non inserire le dita o altri oggetti nella bocca di uscita o nella griglia di aspirazione.
- Non azionare il condizionatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare lo sbrinatorio o pulire il prodotto.
- Non punzecchiare né bruciare.

ATTENZIONE

-  • Garantire una ventilazione occasionale durante l'uso.
- Azionare sempre il prodotto con i filtri aria installati.
- Assicurarsi che le apparecchiature elettroniche si trovino ad almeno 1 m (40 poll.) di distanza dal prodotto.
- Disattivare completamente l'alimentazione in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.
- Dopo un lungo periodo di utilizzo, assicurarsi che il supporto di installazione dell'unità interna sia in buone condizioni, onde evitare che il prodotto cada.
- Quando si utilizza il prodotto in una stanza in cui sono presenti neonati, bambini, persone anziane o malati, occorre valutare attentamente la direzione del flusso d'aria e la temperatura del locale.
- Mantenere pulito e ordinato lo spazio intorno all'unità esterna e non posizionarvi oggetti. Eventuali oggetti che ostruiscono o penetrano dalle bocche di uscita potrebbero causare il malfunzionamento del prodotto.
-  • Non rivolgere il flusso d'aria verso caminetti o caloriferi.
- Non bloccare né coprire la griglia di aspirazione e la bocca di uscita.
- Non esercitare forti pressioni sulle alette del radiatore.
- Non salire e non appoggiare o appendere oggetti sul prodotto.
- Non posizionare nessun altro prodotto elettrico od oggetto domestico sotto il condizionatore d'aria. Le gocce di condensa provenienti dall'unità potrebbe bagnarli e causare danni o problemi di funzionamento ai suddetti oggetti o prodotti.
- Non esporre questo prodotto a diretto contatto con l'acqua.
- Non utilizzare questo prodotto per la conservazione di alimenti, piante, animali, strumenti di precisione, oggetti d'arte o altri oggetti. Si rischia altrimenti di compromettere la qualità di tali oggetti.
- Non esporre animali o piante al flusso d'aria diretto.
- Non bere l'acqua scaricata dal condizionatore d'aria.
- Non tirare il cavo di alimentazione.

ATTENZIONE

-  • Non toccare le alette in alluminio dello scambiatore di calore integrato nel prodotto per evitare lesioni personali durante la manutenzione dell'unità.
- Non posizionarsi su gradini instabili quando si avvia o si pulisce il prodotto. Potrebbero cedere e causare lesioni.

Questo prodotto contiene gas fluorurati a effetto serra.

2. NOME DELLE PARTI

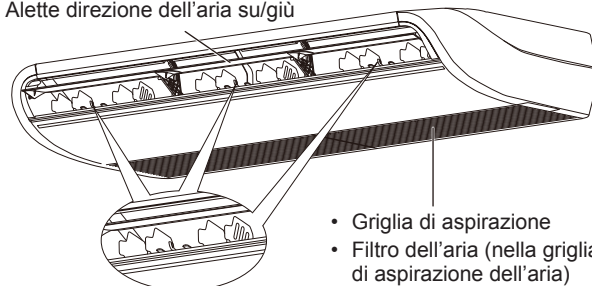
Il telecomando è opzionale. È possibile scegliere fra i seguenti tipi di telecomando.

- Telecomando senza fili
- Telecomando a filo
- Comando LAN wireless

Per verificare il modello di telecomando disponibile, rivolgersi al personale tecnico autorizzato.

Per istruzioni dettagliate sulle modalità di funzionamento, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.

Alette direzione dell'aria su/giù



- Griglia di aspirazione
- Filtro dell'aria (nella griglia di aspirazione dell'aria)

Alette direzione dell'aria destra/sinistra*
(dietro le alette direzione dell'aria su/giù)

* Il numero e la posizione delle alette direzionali dell'aria destra/sinistra differiscono a seconda del modello.

3. OPERAZIONI DI BASE

NOTE: Per istruzioni dettagliate sulle modalità di funzionamento, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.

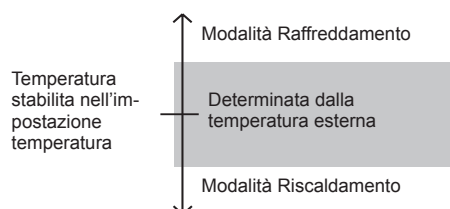
La modalità di funzionamento e l'intervallo di impostazione della temperatura sono riportati nella tabella seguente.

Modalità di funzionamento	Fascia di regolazione della temperatura
Automatico	18,0 - 30,0 °C
Raffreddamento	18,0 - 30,0 °C
Deumidificazione	18,0 - 30,0 °C
Ventilatore	Non è possibile impostare la temperatura.
Riscaldamento	16,0 - 30,0 °C

■ Modalità Automatico

Il condizionatore d'aria seleziona la modalità di funzionamento appropriata (Raffreddamento o Riscaldamento) a seconda della temperatura ambiente effettiva.

Temperatura ambiente	Funzionamento
Superiore alla temperatura stabilita nella relativa impostazione	Raffreddamento
Vicina alla temperatura stabilita nella relativa impostazione	Determinata dalla temperatura esterna
Inferiore alla temperatura stabilita nella relativa impostazione	Riscaldamento



Quando viene selezionata la modalità Automatico per la prima volta, il ventilatore gira lentamente per alcuni minuti mentre l'unità interna rileva le condizioni della stanza e seleziona la modalità di funzionamento.

Quando il condizionatore d'aria ha avvicinato la temperatura ambiente a quella impostata sul termostato, inizia la funzione di monitoraggio.

Nella modalità operativa di monitoraggio, il ventilatore funziona a velocità bassa. Se in seguito la temperatura ambiente dovesse cambiare, il condizionatore d'aria selezionerà nuovamente la funzione appropriata (Riscaldamento, Raffreddamento) per adattare la temperatura al valore impostato sul termostato.

Se la modalità selezionata automaticamente dall'unità non è quella desiderata, selezionare una delle modalità di funzionamento (Riscaldamento, Raffreddamento, Deumidificazione, Ventilatore).

■ Modalità Raffreddamento

Si utilizza per raffreddare l'ambiente.

NOTE:

- Impostare una temperatura inferiore alla temperatura ambiente corrente, altrimenti funzionerà solo il ventilatore.
- Il ventilatore dell'unità interna potrebbe arrestarsi di tanto in tanto per eseguire il Controllo del ventilatore per il risparmio energetico che attiva il funzionamento in modalità risparmio energetico arrestando la rotazione del ventilatore dell'unità interna quando quest'ultima non è in funzione. Nell'impostazione iniziale, questa funzione è attiva. Per disattivare la funzione, fare riferimento al manuale operativo del telecomando o consultare il personale autorizzato per l'assistenza.

■ Modalità Deumidificazione

Si utilizza per raffreddare leggermente l'ambiente e deumidificarlo.

NOTE:

- Non è possibile riscaldare l'ambiente.
- Impostare una temperatura inferiore alla temperatura ambiente corrente, altrimenti la modalità desiderata non si azionerà.
- L'unità funzionerà a velocità bassa per regolare l'umidità dell'ambiente. Il ventilatore dell'unità interna potrebbe arrestarsi di tanto in tanto. Inoltre, il ventilatore potrebbe funzionare a velocità molto bassa durante il processo di regolazione dell'umidità dell'ambiente.
- La velocità del ventilatore non può essere modificata manualmente.

■ Modalità Ventilatore

Si utilizza per far circolare l'aria nell'ambiente.

NOTE: Non è possibile impostare la temperatura.

■ Modalità Riscaldamento

Si utilizza per scaldare l'ambiente.

NOTE:

- Impostare una temperatura superiore alla temperatura ambiente corrente, altrimenti la modalità desiderata non si azionerà.
- Quando entra in funzione, la ventola dell'unità interna ruota a velocità molto bassa per alcuni minuti allo scopo di riscaldare l'unità interna. In seguito, il ventilatore dell'unità interna passerà alla velocità di ventilazione selezionata.
- Quando la temperatura ambiente è molto bassa, sull'unità esterna potrebbe formarsi del ghiaccio, riducendone di conseguenza le prestazioni. Per eliminare questo ghiaccio, l'unità avvierà automaticamente di tanto in tanto il ciclo sbrinatorio. Durante lo Sbrinatorio automatico, il funzionamento in modalità Riscaldamento verrà interrotto.
- Dopo l'avvio del funzionamento in modalità Riscaldamento, l'ambiente impiegherà qualche minuto per riscaldarsi.

4. IMPOSTAZIONI DEL FLUSSO D'ARIA

NOTE: Per istruzioni dettagliate sulle modalità di funzionamento, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.

4.1. Impostazione velocità del ventilatore

La velocità del ventilatore cambia come di seguito.



Se è selezionato Automatico, la velocità del ventilatore viene regolata automaticamente in base alla modalità di funzionamento.

Riscalda- Il ventilatore funziona a una velocità molto bassa quando la
mento: temperatura dell'aria che fuoriesce dall'unità interna è bassa.

Raffredda- Man mano che la temperatura ambiente si avvicina a
mento: quella impostata, la velocità del ventilatore si riduce.

Ventilatore: Il ventilatore funziona a velocità media.

4.2. Impostazione della direzione del flusso d'aria

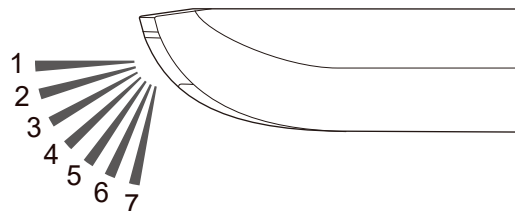
È possibile impostare le seguenti opzioni.

- Impostazione della direzione del flusso d'aria verticale
- Impostazione funzionamento a oscillazione (verso l'alto/il basso)

NOTE: Il funzionamento in modalità Oscillazione potrebbe interrompersi temporaneamente se il ventilatore dell'unità interna ruota a velocità estremamente bassa o viene arrestato.

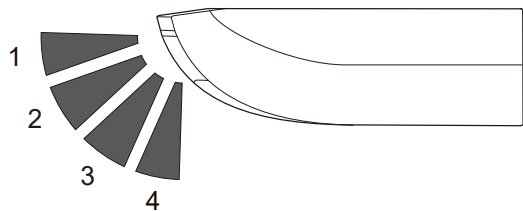
■ Direzione del flusso d'aria verticale

Dal telecomando wireless è possibile selezionare 7 posizioni per la direzione del flusso d'aria verticale.



Direzione del flusso d'aria verticale	
Funzionamento in modalità Oscillazione	1 ↔ 7
Usare il telecomando wireless per modificarla.	1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7

Dal telecomando wireless o dall'interfaccia LAN wireless è possibile selezionare 4 posizioni per la direzione del flusso d'aria verticale.



Direzione del flusso d'aria verticale	
Funzionamento in modalità Oscillazione	1 ↔ 4
Modificare dal telecomando cablato o dall'interfaccia LAN wireless	1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4

NOTE:

- Non regolare manualmente le alette di direzione del flusso d'aria poiché ciò potrebbe comportare un funzionamento non corretto. In tal caso, arrestare il funzionamento e riavviare. Le alette dovrebbero iniziare a muoversi di nuovo correttamente.
- Le impostazioni per il flusso d'aria del telecomando wireless non figureranno sul display del telecomando cablato o dell'app per dispositivi mobili.
- In modalità Raffreddamento o Deumidificazione, si consiglia la posizione 1-3 per evitare che le gocce di condensa causino danni materiali.
 - Nel telecomando wireless:
 - Se le posizioni 5-7 vengono mantenute per 60 minuti o più, la direzione del flusso d'aria passa automaticamente alla posizione 4.
 - Nel telecomando wireless o nell'interfaccia LAN wireless:
 - Se la posizione 4 viene mantenuta per 60 minuti o più, la direzione del flusso d'aria passa automaticamente alla posizione 3.
 - L'indicatore del flusso d'aria non cambia.
- Quando è in funzione la modalità Auto, per il primo minuto dall'inizio del funzionamento il flusso d'aria sarà fisso e non regolabile.
- Anche se la direzione del flusso d'aria è stata impostata, potrebbe operare in una posizione diversa nel funzionamento seguente.
 - all'avvio del funzionamento in modalità Riscaldamento
 - durante la funzione Sbrinamento automatico
 - durante il funzionamento in modalità Automatico
- In modalità Automatico o Riscaldamento, la direzione del flusso d'aria resta inizialmente in posizione 1 per un po' dopo l'inizio del funzionamento.
- Se l'apparecchio è utilizzato in locali dove sono presenti neonati, bambini, persone anziane o ammalate, quando si effettuano le impostazioni occorre considerare attentamente la direzione dell'aria e la temperatura ambiente.

Direzione del flusso d'aria orizzontale

ATTENZIONE

Prima di regolare la direzione del flusso d'aria orizzontale, verificare che l'aletta direzionale del flusso d'aria verticale si sia arrestata completamente.

Regolare manualmente due manopole.

5. FUNZIONAMENTO TIMER

5.1. Timer Acceso o timer Spento

Il timer Acceso avvia il funzionamento all'orario desiderato.
Il timer Spento interrompe il funzionamento all'orario desiderato.

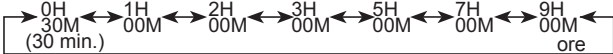
5.2. Timer di Programmazione

Il timer di Programmazione opera come combinazione di timer Acceso e timer Spento.
È possibile impostare il timer di Programmazione solo nell'arco di 24 ore.

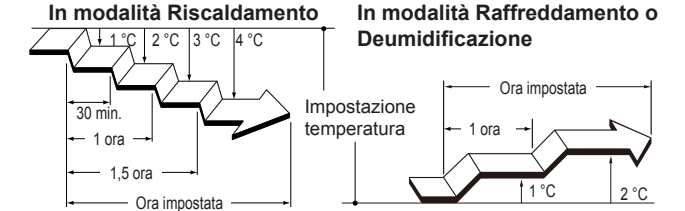
5.3. Timer Spegnimento automatico

NOTE: Questa funzione è disponibile solo se si utilizza il telecomando senza fili.

Il timer Spegnimento automatico agevola un sonno confortevole moderando gradualmente il funzionamento del condizionatore d'aria. L'impostazione dell'orario del timer Spegnimento automatico cambia come segue:



Durante il funzionamento del timer Spegnimento automatico, la temperatura impostata cambia come illustrato nella figura di seguito.



Una volta trascorso il periodo di tempo impostato, il condizionatore d'aria si arresta.

5.4. Timer con spegnimento a tempo

NOTE: A seconda del tipo di telecomando utilizzato, questa funzione potrebbe non essere disponibile.

Il timer di autospegnimento interrompe automaticamente il funzionamento del climatizzatore una volta trascorso il tempo impostato dall'inizio del funzionamento.
È possibile impostare il tempo da 30 minuti a 240 minuti (4 ore).

6. RISPARMIO ENERGETICO

6.1. Funzionamento Economy

NOTE: A seconda del tipo di telecomando utilizzato, questa funzione potrebbe non essere disponibile.

Consente di risparmiare maggiore energia elettrica rispetto alle altre modalità di funzionamento modificando la temperatura impostata e posizionandola su un'impostazione bassa.

Modalità di funzionamento	Dettagli relativi alle impostazioni
Raffreddamento/Deumidificazione	La temperatura ambiente dovrà essere di qualche grado superiore rispetto a quella impostata
Riscaldamento	La temperatura ambiente dovrà essere di qualche grado inferiore rispetto a quella impostata

NOTE:

- In modalità Raffreddamento, Riscaldamento o Deumidificazione la resa massima di questo tipo di funzionamento corrisponde a circa il 70% del normale funzionamento. Se l'ambiente non viene raffreddato o riscaldato bene con la funzione Economy, selezionare il funzionamento normale.
- Questo tipo di funzionamento non può essere utilizzato durante il monitoraggio della temperatura attuato dalla modalità Automatico.

6.2. Controllo del ventilatore per il risparmio energetico

Nel funzionamento in modalità Raffreddamento o Deumidificazione, quando la temperatura ambiente raggiunge quella impostata, il ventilatore dell'unità interna funziona a intermittenza per risparmiare energia. Al momento dell'acquisto questa funzione è attiva.
Per disattivare questa funzione, fare riferimento al manuale operativo del telecomando o consultare il personale autorizzato per l'assistenza. Anche nel caso in cui l'impostazione sia stata disattivata, se la velocità del ventilatore è impostata su Automatico in modalità Raffreddamento o Deumidificazione, questa funzione continuerà ad essere attiva per impedire la diffusione dell'umidità penetrata nell'ambiente.

7. ALTRE OPERAZIONI

7.1. Funzionamento Riscaldamento 10 °C

NOTE: Questa funzione è disponibile solo sul telecomando senza fili.

La modalità di funzionamento Riscaldamento 10 °C mantiene la temperatura ambiente a 10 °C impedendo che scenda eccessivamente.

NOTE:

- Durante il funzionamento in modalità Riscaldamento 10 °C, è valida solo l'impostazione del flusso d'aria verticale.
- Se la temperatura ambiente è sufficientemente calda, il funzionamento in questa modalità non verrà azionato.

7.2. Funzione impostazione dell'intervallo di temperatura (per l'amministratore)

NOTE: Questa funzione è disponibile solo con telecomando a filo.

È possibile limitare l'intervallo di temperatura da impostare per ciascuna modalità di funzionamento (automatico, raffreddamento/deumidificazione, o riscaldamento).

7.3. Funzione ripristino automatico impostazione della temperatura (per l'amministratore)

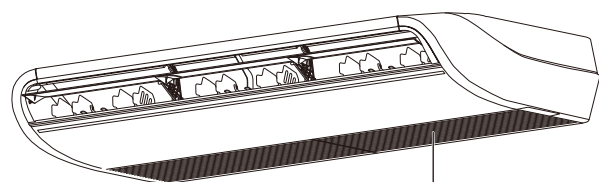
NOTE: A seconda del tipo di telecomando utilizzato, questa funzione potrebbe non essere disponibile.

Impostando questa funzione, lo stato del funzionamento, una volta trascorso il tempo impostato, passa alla modalità e temperatura programmate.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

- Prima di pulire l'unità interna, assicurarsi di averla spenta e di aver disattivato l'alimentazione.
 - Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che la griglia di aspirazione sia perfettamente chiusa. La chiusura incompleta della griglia di aspirazione può influire sul corretto funzionamento o sulle prestazioni del condizionatore d'aria.
 - Il ventilatore gira ad alta velocità all'interno dell'unità e potrebbe causare lesioni.
 - Se la pulizia del filtro comporta operazioni da effettuare a notevole altezza dal suolo, è consigliabile rivolgersi al personale tecnico qualificato.
- ⊘ • Onde evitare lesioni personali, non toccare le alette in alluminio dello scambiatore di calore integrato nell'unità interna durante le operazioni di manutenzione dell'unità.



- Griglia di aspirazione
- Filtro dell'aria (nella griglia di aspirazione dell'aria)

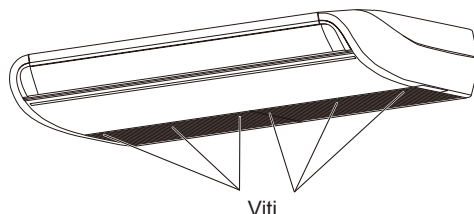
Per la pulizia dell'unità, non utilizzare acqua a temperature superiori a 40 °C, detersivi abrasivi o agenti volatili come benzene o diluenti.

Pulizia del filtro dell'aria

Preparare i seguenti attrezzi prima della pulizia: un cacciavite, un aspirapolvere

(Al posto dell'aspirapolvere, è possibile utilizzare un detersivo delicato e acqua calda.)

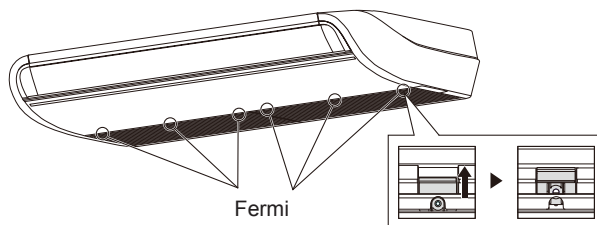
1 Rimuovere le viti con un cacciavite.



Il numero di viti e chiusure varia a seconda del modello.

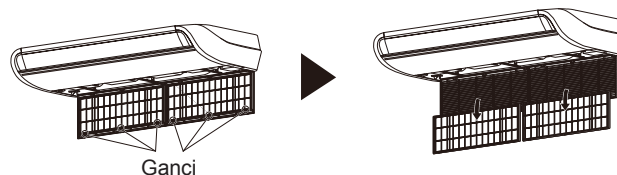
- Modello 18/22: 4 punti
- Modello 24/30: 5 punti
- Modello 36/45/54: 6 punti

2 Spingere i fermi della griglia di aspirazione per sganciarla. La griglia di aspirazione si ribalterà verso il basso.



3 Rimozione dei filtri dell'aria.

Rilasciare i ganci della parte inferiore. Quindi, tirare verso il basso il filtro dell'aria per rimuoverlo.



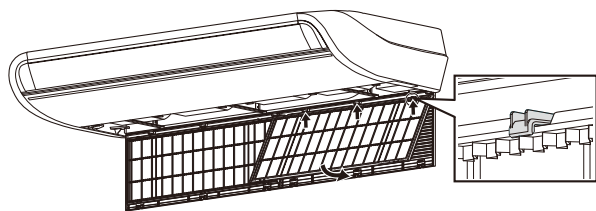
NOTE: Il numero e le posizioni dei ganci per il filtro dell'aria cambiano a seconda del modello.

4 Eliminare la polvere in uno dei seguenti modi.

- Pulizia con aspirapolvere.
- Lavaggio con detersivo delicato e acqua calda. Dopo il lavaggio, lasciar asciugare completamente i filtri dell'aria in un luogo riparato.

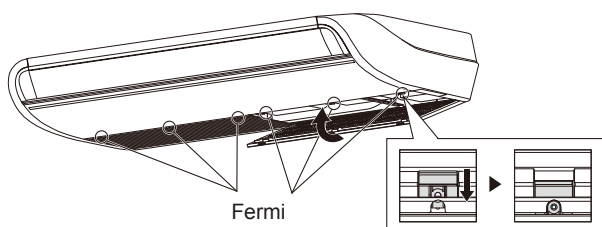
5 Posizionamento dei filtri dell'aria.

Inserire il filtro dell'aria sui ganci nella parte superiore della griglia di aspirazione. Quindi, spingere il filtro dell'aria fino a sentire lo scatto.

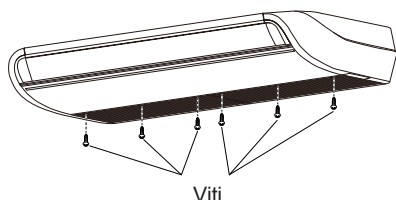


6 Chiudere la griglia di aspirazione.

Riportare la griglia di aspirazione nella posizione orizzontale e tirare i fermi finché si sente uno scatto.



7 Fissare le viti.



NOTE: Se si accumula polvere sul filtro dell'aria, il flusso di aria risulterà ridotto, l'efficienza di funzionamento diminuirà e aumenterà il rumore.

Dopo una sospensione prolungata dell'uso dell'unità

In caso di mancato utilizzo del prodotto per più di 1 mese, prima di usarlo normalmente farlo funzionare in modalità Ventilatore per mezza giornata, in maniera da asciugare bene i componenti interni.

Controllo supplementare

Dopo un periodo d'uso prolungato, la polvere accumulata all'interno dell'unità interna può ridurre le prestazioni del prodotto nonostante siano state applicate le misure di manutenzione quotidiana o le procedure di pulizia descritte nel presente manuale.

In tal caso, si raccomanda di sottoporre il prodotto ad un controllo.

Per ulteriori informazioni, consultare personale tecnico autorizzato.

Ripristino indicatore del filtro (Impostazione speciale)

Questa funzione può essere utilizzata se impostata correttamente durante l'installazione. Per l'utilizzo di questa funzione, consultare il personale tecnico autorizzato.

1. Pulire il filtro dell'aria quando compare l'indicatore del filtro.
2. Dopo la pulizia, ripristinare l'indicatore del filtro.

* Per istruzioni dettagliate sulle modalità di funzionamento, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.

9. INFORMAZIONI GENERALI

■ Inverter

All'inizio del funzionamento, viene utilizzata una notevole quantità di energia elettrica per portare rapidamente la stanza alla temperatura desiderata. Successivamente, l'unità seleziona in maniera automatica l'impostazione a ridotto consumo per il funzionamento a risparmio energetico.

■ Prestazioni di Riscaldamento

Questo condizionatore d'aria funziona sulla base del principio della pompa di calore, assorbendo il calore dall'aria esterna e trasferendolo all'unità interna. Di conseguenza, le prestazioni operative risultano ridotte quando la temperatura dell'aria esterna scende.

Se si ritiene che le prestazioni di riscaldamento siano insufficienti, si consiglia di utilizzare questo condizionatore d'aria unitamente ad un altro tipo di apparecchio di riscaldamento.

Consultare il proprio tecnico addetto all'installazione per accertarsi che le dimensioni dell'unità siano adeguate allo spazio disponibile nella stanza.

I condizionatori con pompa di calore riscaldano gli ambienti facendo circolare l'aria al loro interno; per questo motivo potrebbero essere necessari alcuni minuti per riscaldare l'ambiente dopo l'avvio del condizionatore d'aria.

■ Funzione Sbrinamento automatico

Durante il funzionamento in modalità Riscaldamento quando la temperatura esterna è molto bassa e vi è un alto tasso di umidità, sull'unità esterna può formarsi del ghiaccio, con conseguente riduzione delle prestazioni.

Per evitare il problema, il condizionatore d'aria è dotato di una funzione sbrinamento automatico controllata da microcomputer.

Se si forma del ghiaccio, il condizionatore d'aria si arresta temporaneamente e il circuito di sbrinamento entra in funzione per un breve lasso di tempo (per circa 15 minuti al massimo).

In caso di formazione di ghiaccio sull'unità esterna dopo il funzionamento in modalità Riscaldamento, l'unità esterna si arresta automaticamente dopo pochi minuti di funzionamento. Si avvia quindi la funzione sbrinamento automatico.

Se durante lo Sbrinamento automatico si imposta il funzionamento in modalità Riscaldamento, l'operazione di Sbrinamento automatico verrà comunque portata a termine. Il funzionamento in modalità Riscaldamento verrà avviato dopo il completamento dello sbrinamento. Di conseguenza potrebbero essere necessari alcuni minuti prima che venga emessa aria calda.

■ Riavvio automatico

In caso di interruzione dell'alimentazione

Qualora si verifichi un'interruzione di corrente, il condizionatore d'aria si riavvierà automaticamente nell'ultima modalità selezionata quando verrà ripristinata l'alimentazione.

■ Problemi di malfunzionamento provocati da altre apparecchiature elettriche

L'uso di altre apparecchiature elettriche, come un rasoio elettrico, o un trasmettitore radio wireless nelle vicinanze, può provocare problemi di funzionamento del condizionatore d'aria.

In tal caso, disattivare l'alimentazione. Quindi riattivarla e riavviare il funzionamento mediante il telecomando.

■ Intervallo di temperatura e umidità dell'unità interna

Gli intervalli di temperatura e umidità consentiti sono i seguenti:

Temperatura interna	Raffreddamento/Deumidificazione	[°C]	Da 18 a 32
	Riscaldamento	[°C]	Da 16 a 30
Umidità interna			[%] Pari o inferiore a 80 ^{*1)}

*1) Se il condizionatore d'aria viene utilizzato ininterrottamente per molte ore, l'acqua potrebbe creare condensa sulla superficie e causare gocciolamento.

- Se l'unità viene azionata in condizioni diverse dalla fascia di temperature consentite, il condizionatore d'aria potrebbe arrestarsi per via dell'attivazione del circuito di protezione automatico.
- A seconda delle condizioni di funzionamento, lo scambiatore di calore potrebbe congelarsi, causando perdite d'acqua o altri tipi di malfunzionamento. (in modalità Raffreddamento o Deumidificazione).

■ Quando la temperatura interna e quella esterna sono elevate

Se la temperatura interna e quella esterna sono elevate durante l'utilizzo della modalità Riscaldamento, il ventilatore dell'unità esterna potrebbe arrestarsi.

■ Raffreddamento dell'ambiente

Quando la temperatura esterna scende, i ventilatori dell'unità situata all'esterno possono passare a velocità bassa, oppure uno dei ventilatori può arrestarsi a intermittenza.

■ Altre informazioni

- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi diversi dal raffreddamento/deumidificazione dell'ambiente, riscaldamento dell'ambiente o ventilatore.
- Per le fasce di temperatura e umidità consentite per l'unità esterna, consultare il manuale di installazione dell'unità esterna.
- Durante l'utilizzo in modalità Riscaldamento, la parte superiore dell'unità interna potrebbe riscaldarsi; ciò è dovuto al fatto che il refrigerante viene fatto circolare attraverso l'unità interna anche quando questa è ferma. Non si tratta quindi di un malfunzionamento.

10. COMPONENTI OPZIONALI

10.1. Telecomando

Il telecomando è opzionale. È possibile scegliere fra i seguenti tipi di telecomando.

- Telecomando senza fili
- Telecomando a filo
- Comando LAN wireless

Per verificare il modello di telecomando disponibile, rivolgersi al personale tecnico autorizzato.

NOTE: A seconda del tipo di telecomando utilizzato, alcune funzioni potrebbe essere limitate. Per maggiori dettagli consultare il manuale di istruzioni del telecomando o dell'adattatore WLAN.

È possibile utilizzare contemporaneamente il telecomando senza fili e quello a filo.

Tuttavia, alcune funzioni del telecomando senza fili potrebbero essere limitate.

10.2. Utilizzo di più telecomandi

È possibile collegare due telecomandi a filo a un singolo condizionatore d'aria.

Entrambi i telecomandi possono azionare il condizionatore d'aria.

Tuttavia, le funzioni del timer non possono essere utilizzate dall'unità secondaria.

10.3. Controllo di gruppo

Un telecomando a filo può azionare fino a 16 condizionatori d'aria. Tutti i condizionatori d'aria funzioneranno con le stesse impostazioni.

Non è possibile utilizzare contemporaneamente comando di gruppo e comando LAN wireless.

11. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



AVVERTENZA



Nei casi seguenti, interrompere immediatamente il funzionamento del condizionatore d'aria e disattivare l'alimentazione spegnendo l'interruttore generale o scollegando la spina di alimentazione. Quindi consultare il rivenditore o il personale tecnico autorizzato.

Finché l'unità resta collegata alla fonte di alimentazione, non ne è isolata nemmeno quando è spenta.

- Si avverte odore di bruciato o l'unità emette fumo
- Fuoriuscita di acqua dall'unità

L'apparecchio non funziona.

- ☐ Si è verificata un'interruzione di corrente?
In tal caso, l'unità si riavvia automaticamente dopo il ripristino dell'alimentazione. (Fare riferimento a **pagina 6**).
- ☐ Il sistema salvavita è stato spento?
⇒ Accendere il sistema salvavita.
- ☐ È saltato un fusibile, oppure è scattato il sistema salvavita?
⇒ Sostituire il fusibile o ripristinare il sistema salvavita.
- ☐ Il timer funziona?
⇒ Per controllare o disattivare l'impostazione del timer, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.

Raffreddamento o riscaldamento inefficienti.

- ☐ L'unità rispetta tutte le condizioni di funzionamento tranne la fascia di temperature consentite?
In tal caso il condizionatore d'aria potrebbe arrestarsi per l'attivazione del circuito di protezione automatico.
- ☐ Il filtro dell'aria è sporco?
⇒ Pulire il filtro dell'aria. (Fare riferimento a **pagina 5**).
- ☐ La griglia di aspirazione o la bocca di uscita dell'unità interna sono ostruite?
⇒ Rimuovere le ostruzioni.
- ☐ La temperatura del locale è stata regolata adeguatamente?
⇒ Per modificare l'impostazione della temperatura, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.
- ☐ È stata lasciata aperta una porta o una finestra?
⇒ Chiudere la finestra o la porta.
- ☐ La velocità del ventilatore è impostata su Silenzioso?
⇒ Per modificare la velocità del ventilatore, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.
- ☐ <In modalità Raffreddamento> Luce solare diretta o intensa penetra nella stanza?
⇒ Chiudere le tende.
- ☐ <In modalità Raffreddamento> Nella stanza vi sono altre apparecchiature di riscaldamento o computer in funzione, oppure molte persone?
⇒ Spegnerle le apparecchiature di riscaldamento o i computer, oppure impostare una temperatura più bassa.

Il flusso d'aria è debole o si arresta.

- ☐ La velocità del ventilatore è impostata su Silenzioso?
⇒ Per modificare la velocità del ventilatore, consultare il manuale di istruzioni del telecomando.
- ☐ Il Controllo del ventilatore per il risparmio energetico è stato impostato? In tal caso, il ventilatore dell'unità interna potrebbe arrestarsi temporaneamente durante il funzionamento in modalità Raffreddamento.
⇒ Per disattivare il Controllo del ventilatore per il risparmio energetico, fare riferimento al manuale di istruzioni del telecomando oppure consultare il personale autorizzato per l'assistenza.
* Non è possibile disabilitare questa funzione se la velocità del ventilatore è impostata su Automatico.
- ☐ <In modalità Riscaldamento> Il funzionamento è stato appena avviato?
In tal caso, il ventilatore funziona temporaneamente a velocità molto bassa in modo da riscaldare i componenti interni dell'unità.

- ☐ <In modalità Riscaldamento> La temperatura della stanza è superiore a quella impostata?
In tal caso, l'unità esterna si arresta e il ventilatore dell'unità interna funziona a velocità molto bassa.
- ☐ <In modalità Riscaldamento> È attiva la funzione Sbrinamento automatico? In tal caso, l'unità interna si arresta per un massimo di 15 minuti. (Fare riferimento a **pagina 6**).
- ☐ <In modalità Deumidificazione> L'unità interna funziona con il ventilatore a bassa velocità in modo da regolare l'umidità della stanza, e può di tanto in tanto arrestarsi.
- ☐ <In modalità Automatico> Durante il funzionamento monitoraggio, il ventilatore funziona a velocità molto bassa.

La direzione del flusso d'aria non cambia in base all'impostazione o non cambia affatto.

- ☐ <In modalità Automatico> In modalità Automatico, la direzione del flusso d'aria viene impostata automaticamente.
- ☐ <In modalità Riscaldamento> Il funzionamento è stato appena avviato?
In tal caso, la direzione del flusso d'aria mantiene la posizione predefinita per un po' di tempo.
- ☐ <In modalità Riscaldamento> Durante il funzionamento in modalità Sbrinamento automatico, la direzione del flusso d'aria viene impostata automaticamente.

L'umidità non goccia.

- ☐ <In modalità di funzionamento Deumidificazione> Se la temperatura impostata è elevata, l'umidità potrebbe non gocciare.
⇒ Per abbassare l'umidità, ridurre la temperatura impostata.

Si avverte rumore.

- ☐ Il rumore viene avvertito durante il funzionamento o subito dopo l'arresto dell'unità?
In tal caso, è possibile avvertire il rumore del flusso del refrigerante. Tale rumore potrebbe essere avvertito in particolare nei primi 2-3 minuti di funzionamento.
- ☐ Si avverte un leggero scricchiolio durante il funzionamento?
Questo rumore è provocato da una leggera espansione e contrazione del pannello anteriore dovuta alle variazioni di temperatura.
- ☐ <In modalità Riscaldamento> Si avverte uno sfrigolio?
Questo rumore è prodotto dalla funzione Sbrinamento automatico. (Fare riferimento a **pagina 6**).

Dall'unità provengono odori.

- ☐ Il condizionatore d'aria potrebbe assorbire vari odori provenienti dai tessuti di arredamento, dai mobili o dal fumo di sigaretta. Tali odori possono essere emessi durante il funzionamento.

L'unità emette nebbiolina o vapore.

- ☐ <In modalità Raffreddamento o Deumidificazione> Potrebbe prodursi una leggera nebbiolina generata dalla condensa che si forma nel processo di raffreddamento rapido.
- ☐ <In modalità Riscaldamento> È attiva la funzione Sbrinamento automatico? In tal caso, potrebbe fuoriuscire vapore dall'unità esterna. (Fare riferimento a **pagina 6**).

Dall'unità esterna esce acqua.

- ☐ <In modalità Riscaldamento> L'unità esterna può emettere l'acqua generata dalla funzione Sbrinamento automatico. (Fare riferimento a **pagina 6**).

Il funzionamento è ritardato dopo il riavvio.

- ☐ L'alimentazione è stata attivata improvvisamente?
In tal caso, il compressore non funzionerà per circa 3 minuti per evitare di far saltare il fusibile.
- ☐ L'interruttore generale è stato spento e poi riacceso?
In tal caso, il circuito di protezione si attiva per circa 3 minuti.

Nelle situazioni descritte di seguito, spegnere immediatamente il condizionatore d'aria e l'interruttore generale. Rivolgersi quindi a personale tecnico autorizzato.

- Il problema persiste nonostante si siano effettuati i controlli o diagnosi prescritti.
- Il segnale di errore viene visualizzato sul display del telecomando a filo o tramite le spie luminose sull'unità ricevitore a infrarossi.

NOTE:

Per la risoluzione di problemi riguardanti il comando W-LAN, consultare il manuale di istruzioni dell'adattatore W-LAN o l'app mobile installata sul proprio smartphone o PC tablet.